



# ZĂCĂRA ROSIE

Organ al comitetelor orașene și raional P. M. R. Arad și al sfaturilor populare orașene și raional

Arad, anul XIII Nr. 3814

4 pagini 20 bani

Duminică, 11 noiembrie 1956.

## Cît mai multe ogoare adînci de toamnă!

În ultima perioadă colectivitățile, țăranii întovărășiți și cu gospodării individuale, toți cei ce lucrează pe ogoarele raionului și orașului Arad, și-au intensificat eforturile pentru a termina arăturile și însămînțările de toamnă. Datorită acestui fapt, în 21 gospodării colective, 12 întovărășiri agricole și în 4 comune însămînțările au luat sfîrșit. Cea mai mare parte a terenurilor însămînțate sînt cooperite de verdele viu al grîului și orzului, care cresc bine, ceea ce înseamnă că aceste culturi vor intra în lărnă puternice.

Prin însămînțarea la timp a păioaselor de toamnă, oamenii muncii din agricultura raionului pun bazele viitoarelor recolte. Aceasta însă nu înseamnă că de acum a luat sfîrșit lupta pentru asigurarea recoltei anului viitor. Lupta pentru o recoltă bogată nu încetează odată cu terminarea însămînțărilor de toamnă, ci ea continuă prin efectuarea unei lucrări de bază a pămîntului — arătura adîncă de toamnă.

Contribuția importantă pe care o aduc arăturile adînci de toamnă la sporirea producției agricole a fost dovedită practic de frunțașii recoltelor mari de porumb, sfeclă de zahăr etc.

Numeroși oameni ai muncii din raion și oraș au vizitat expoziția agricolă raională, care a fost deschisă în Arad. Fără îndoială că mulți s-au oprit la standul gospodăriei colective din Dorobanți, atrași de un mic cartonaș pe care scria: „Porumb hibrid, 7400 kg la ha de pe 12 ha”. Pe vizitatori i-a atras și standul întovărășirii agricole „Victoria” din Pîrnea, unde au putut vedea sfeclă de zahăr și furajeră care au dat producții de 45.000 kg, respectiv 60.000 kg la ha. De asemenea vizitatorii au avut cunoștință și de faptul că acești întovărășiri a cules 3084 kg porumb boabe la ha și că țăranii muncitori cu gospodării individuale din Macea, Ioan Mercea a dobîndit 3200 kg porumb la ha. Producțiile acestea sînt rezultatul lucrării pămîntului după regulile agrotehnice — un rol important în cadrul lucrărilor avîndu-l arătura adîncă de toamnă. Experiențele au dovedit că ogoarele adînci de toamnă aduc un spor de recoltă de 20—40 la sută, iar în cazul cînd se aplică cu chibzuală și celelalte recomandări agrotehnice sporul de producție poate ajunge la 100 la sută. Asemenea sporuri sînt posibile pentru că ogorul adînc de toamnă afinează terenul, permite pătrunderea cu ușurință în pămînt a unei mari cantități de apă provenită din ploaie și topirea zăpezilor, distruge buruienile, insectele și ciurbiturile dăunătoare. Ca regulă, pentru arătura adîncă, agrotehnica recomandă ca ea să fie făcută la 20—22 cm. pentru păioasele de primăvară și 20—25 cm. pentru terenurile ce vor fi în-

## Insămînțările trebuie grabnic terminate

În ultimele zile, pe ogoarele raionului și orașului nostru arăturile și însămînțările de toamnă s-au mai intensificat. Pînă la data de 10 noiembrie s-a arat 90 la sută și s-a însămînțat 80,5 la sută din suprafața planificată.

Trebuie spus însă că în unele comune aceste importante lucrări nu sînt privite cu toată seriozitatea. Din cauză că nu se folosesc pe deplin tractoarele, atelele precum și timpul bun de lucru, în comunele Șiria, Covâlna, Mîndruoc, Curtici, Mînaștur, Vladimirescu și Pîncota însămînțările s-au făcut doar în proporție de 53—75 la sută.

Comitețele executive ale sfaturilor populare, cu sprijinul permanent al organizațiilor de partid, au datoriat să-și îmbunătățească munca luînd cele mai eficiente măsuri care să ducă la terminarea de urgență a arăturilor și însămînțărilor.

## Noi construcții în gospodăria colectivă

Aplicînd în viață hotărîrile partidului și guvernului, membrii gospodăriei agricole colective „Oțelul roșu” din satul Sîncleani, aparținător comunei Lîvada, au trecut la ridicarea unor noi construcții de folos obștesc. Pînă acum, într-un timp foarte scurt, colectivitățile au construit un atelier de tipărire și un alt atelier de fierărie, o magazie de cereale cu o capacitate de circa 4 vagoane și un șopron pentru adăpostirea uneltelor și mașinilor agricole.

sămînțate în primăvară cu porumb, legume și plante tehnice. Se mai recomandă ca aceste arături să nu se grăbeze ci să fie lăsate în brazdă crudă. Pămîntul arat adînc în toamnă nu se mai ară primăvară ci se lucrează la suprafața cu cultivatorul, grapa etc. lucru ce scurtează cu mult durata campaniei însămînțărilor de primăvară. Odată cu efectuarea arăturii adînci e bine ca sub brazdă să se îngroape gunoi de grajd.

Problema efectuării ogoarelor adînci de toamnă a preocupat pe unii lucrători din agricultura raionului Arad. La 6 noiembrie, din planul arăturilor adînci pe raion s-a efectuat aproape 45 la sută. Pînă la 6 noiembrie gospodăriile colective din raion și oraș au realizat peste 67 la sută din planul arăturilor adînci. În comuna Sînmartin au fost terminate ogoarele adînci de toamnă încă la 1 noiembrie. Se poate spune de asemenea că în comunele Dorobanți, Iratoș, Misca, Mailat și Șofronea s-a acordat mai multă atenție arăturilor adînci, decît în comunele Șiria, Covâlna, Fîrteaz, Horia, Pîncota și orașul Arad unde arăturile de toamnă s-au făcut doar în proporții de 8—21 la sută.

Aceasta înseamnă că în unele comune comitețele executive ale sfaturilor populare, organizațiile de partid și organizațiile agricole nu au deus destulă muncă în ce privește mobilizarea în special a țăranilor muncitori cu gospodării individuale spre a efectua arăturile adînci paralel cu însămînțările de toamnă.

Forța de lucru existentă în gospodăriile colective, întovărășirile agricole și sectorial individual, tractoarele, atelele precum și vremea favorabilă reprezintă condiții bune pentru ca toate terenurile ce vor fi însămînțate în primăvară să fie arate acum, în toamnă. Specialiștii din agricultură, comitețele executive ale sfaturilor populare și organizațiile de partid au sarcina de a populariza avantajele ce le aduce arătura adîncă și întrebunțarea gunoaiului de grajd arătînd țăranilor muncitori cum să facă mai bine aceste lucrări, îndemnîndu-i să nu lase nici o palmă de teren nearată. Conducătorii S.M.T.-urilor și G.A.S.-urilor, ale gospodăriilor colective și întovărășirilor agricole, cu sprijinul permanent al organizațiilor de partid, au datoriat să ia toate măsurile care să ducă la buna funcționare a tractoarelor, la aprovizionarea cu carburanți a acestora pentru ca ele să poată lucra ziua și noaptea la arat.

Organizațiile de partid sătești să popularizeze larg experiența frunțașilor din agricultură care au făcut ogoare adînci și au aplicat celelalte reguli agrotehnice în lucrarea pămîntului și să-i lămurească pe frunțași ca ei înșiși să convingă cît mai mulți țăranii muncitori asupra necesității executării ogoarelor adînci de toamnă.

Să depunem toate eforturile pentru realizarea în întregime a planului arăturilor adînci de toamnă, metodă sigură de sporire a producției agricole!

## Insămînțări peste plan

Membrii gospodăriei agricole colective „6 Martie” din satul Tisa Nouă și-au organizat temeinic munca pentru a termina campania agricolă de toamnă la timp și în bune condiții. Brigăzile au muncit în așa fel încît au executat în bune condiții alți lucrările de pregătire a campaniei (pregătirea uneltelor, a semînței, stabilirea calității acestora etc.), cît a termina campania agricolă de toamnă la timp și în bune condiții. Brigăzile au muncit în așa fel încît au executat în bune condiții

## S-a deschis un magazin „Aprozar” modern

În preajma zilei de 7 Noiembrie, O.C.L. „Aprozar” a deschis cel mai modern magazin de desfacere a zarzavaturilor, legumelor și fructelor din orașul nostru, pe str. Mihail Eminescu, nr. 4.

Noul magazin este prevăzut cu cîteva bazine și încăperi dotate cu frigorifere pentru păstrarea proaspătă a legumelor și zarzavaturilor.

ÎN CLIȘEU: un aspect din interiorul magazinului.



## ACTUALITATEA PE SCURT

Lucrurile noi, bune, puse în slujba îmbunătățirii condițiilor de trai ale cetățenilor te fac totdeauna să te bucuri. Iată, în rîndurile de mai jos, cîteva din ele care s-au petrecut zilele acestea:

### PENTRU CURĂȚENIA ORAȘULUI

De cîteva zile cetățenii orașului nostru au putut vedea apariția unei interesante mașini, cu formă cilindrică în spatele cabinei de conducere. E noua mașină, de producție românească, construită la Cluj, pe care întreprinderea comunală Arad a primit-o pentru transportul gunoaielor. Noua mașină este deservită numai de un șofer și de un însoțitor, descăroarea ei făcîndu-se automat în timp de două minute, înlocuindu-se astfel munca a doi oameni. E un lucru nou care va ajuta la păstrarea curățeniei orașului nostru. Bineînțeles aceasta depinde și de cetățeni...

### VINZARE RECORD

Am stat de vorbă cu tovarășii Iuliu Murgu, Gheorghe Cîlb și Barbara Dehelean care lucrează în hala nr. 68 din piața Avram Iancu. Ne-au spus că săpămîna aceasta a constituit pentru ei o adevărată săptămîniță record, reușind să vîndă din stocul pe care îl au diferite feluri de carne — în special carne de porc — în cantitate de peste 2.900 kilograme.

— Sistem multumit! — a spus Iuliu Murgu, responsabilul halei — că și pe viitor vom putea servi populației cantități suficiente de carne de porc și de vită, fără aglomerație.

### ÎN FOLOSUL COPIILOR NOȘTRI

Au început să se producă în întreprinderile aparținătoare sfatului popular orașenească o serie de leagă-

## Grija față de nevoile oamenilor muncii — în centrul preocupărilor

Grija față de om, față de nevoile și de condițiile lui de muncă este problema care preocupă pe cele mai multe din conducările întreprinderilor. Ocupîndu-se de mărirea spațiului de producție, de introducerea de mici mecanizări, conducerea tehnică se preocupă direct de crearea de condiții optime de lucru.

Nici o întreprindere nu trebuie să uite că volumul producției ce se realizează depinde în mare parte de condițiile de lucru. Apa potabilă care lipsește la unele întreprinderi ca „Oxigenul”, I.O.I.L., „Copolmetal” (există fîntina dar apa nu e bună pentru băut), condiții igienice de lucru, care se observă în alte întreprinderi arădene, demonstrează delăsarea conducătorilor acestora nepreocuparea pentru crearea de condiții optime de lucru muncitorilor.

## Construiesc instalații de încălzire din resurse interne

Muncitorii de la secția conserve a întreprinderii de Industrie locală „Agroalimentară” au hotărît să-și instaleze singuri prin resurse interne, instalații de încălzire centrală.

Folosind aburii care există din abundență în această secție, vor îmbunătăți simțitor condițiile de muncă și în același timp vor economisi însemnate cantități de lemne.

Inițiativa a avut-o tov. Gheorghe

Ardelean, care a căzut de acord cu sudorii ca din țevi vechi să construiască celule de radiator. Ei s-au angajat ca în decurs de două săptămîni să pună în funcțiune instalația de încălzire centrală. Conducerea întreprinderii „Agroalimentară” a salutat cu bucurie această inițiativă și dă tot sprijinul colectivului de muncitori de la secția conserve.

## Condiții mai bune de muncă lucrătorilor invalizi!

Deși colectivul de conducere al cooperativei de invalizi „Vremuri noi” se ocupă de îmbunătățirea continuă a condițiilor de muncă ale lucrătorilor săi, totuși această problemă nu este pe deplin rezolvată. De pildă, lucrătorii din secțiile opincărie și satlele nu au încă condiții optime de lucru. Încăperile acestor secții sînt mici și necorespunzătoare producției. Cu toate că există ventilatoare, praful dăunează mult sănătății lucrătorilor. Deși s-au făcut constatări — în acest sens — de către Sarciepid, nimeni nu a luat măsuri de îndreptare a lucrurilor.

Conducerea cooperativei „Vremuri noi”, pentru a soluționa această problemă, i-a cerut cooperativei „Oțelul” să-i cedeze localul său din strada Barișiu unde au fost turnătoarea și clubul și care stau de mult timp nefolosite. Cooperativa „Oțelul” nu vrea să cedeze însă acest local pe diferite motive. În acest local ar putea fi

multe secția de opincărie și s-ar putea crea din nou un club al cooperativei „Vremuri noi”. Vechiul local de club a fost dat pentru secțiile de producție.

De asemenea este fapt constatat că O.C.L. „Alimentară”, deține o serie de locaturi, care nu le folosește cum ar trebui. Într-un asemenea caz se află localul din str. Grigore Alexandrescu, colț cu strada Bene Iosza, care servește „Alimentarei” ca depozit de scînduri și care ar putea fi folosit în condiții optime ca local de producție de către cooperativa „Vremuri noi”.

Este necesar ca organele locale să sprijine mai mult acțiunea de îmbunătățire a condițiilor de muncă la cooperativa „Vremuri noi”. În această direcție trebuie să se soluționeze problema acestor două secții cît și alte probleme care fac ca lucrătorii de aici să lucreze în condiții necorespunzătoare.

## Un comunicat al Ministerului Învățămîntului

### Măsuri pentru sprijinirea oamenilor muncii care doresc să obțină o calificare superioară

Pentru a veni în sprijinul oamenilor încadrați în producție, care doresc să dețină o calificare superioară, Ministerul Învățămîntului a luat următoarele măsuri:

1) Absolvenții instituțiilor de învățămînt superior, care nu au promovat examenul de licență sau examenul de stat se pot prezenta la examenul (susținerea proiectului de diplomă) în sesiunile februarie și iunie 1957. În condițiile prevăzute de actuala planuri de învățămînt, dacă nu au dat niciodată examenul de licență sau examenul de stat, sau l-au dat și nu l-au promovat.

2) Studenții instituțiilor tehnice de învățămînt superior, care au promovat toate examenele și colocvile anilor de studii, dar nu au deus toate proiectele și lucrările de an, vor putea să-și depună aceste proiecte și lucrări și să se prezinte la susținerea proiectului de diplomă în sesiunile februarie și iunie 1957.

3) Cei care au intrerupt studiile de învățămînt superior înainte sau după reforma învățămîntului din 1948 se pot reinscrie la cursurile fără frecvență ale instituțiilor de învățămînt superior la aceeași specialitate sau la specialități înrudite, în anul imediat următor celui promovat, cu examene de diferență ce vor fi stabilite de facultăți în conformitate cu planurile de învățămînt în vigoare. Fac excepție exmatriculații cărora li se vor aplica dispozițiile date de Ministerul Învățămîntului nr. 27.050—1955.

4) În anul universitar 1956—1957 se pot înscrie la cursurile fără frecvență organizate pe lingă instituțiile de învățămînt superior angajații cuprinși în graficul pentru terminarea studiilor întocmit de instituții și întreprinderi în conformitate cu prevederile H.C.M. nr. 2000—1955, completat prin H.C.M. nr. 1360—1956 în următoarele condițiuni:

a) Angajații din această categorie care au obținut diploma de licență sau de examen de stat a unei facultăți și doresc să se califice în specialitatea funcției în care sînt încadrați în prezent, se pot înscrie în anul întii la cursurile fără frecvență existente, fără examen de admitere.

b) Angajații din această categorie care sînt absolvenți cu diploma învățămîntului de grad mediu se pot înscrie la cursurile fără frecvență organizate pe lingă instituțiile de învățămînt superior, în specialitatea funcției în care sînt încadrați, pe bază de examen de admitere. Examenul de admitere va fi organizat între 1—10 decembrie 1956 în condițiile prevăzute de Instrucțiunile. Învățămîntului cu privire la admiterea în învățămîntul superior fără frecvență, cu deosebire că acești candidați vor da examen numai la obiectele de specialitate, fiind scutiți de examenul de limba și literatura romînă și examenul de limba rusă.

Pentru informații suplimentare cei interesați se vor adresa instituțiilor de învățămînt superior.

## TELEFONISTA

Telefonul, această mare descoperire a minții omenești, a devenit un lucru cu care ne-am obișnuit. Cu ajutorul telefonului putem întreține acum convorbiri cu cine dorim din orice colț al țării sau de peste hotare. De multe ori însă nu ne amintim că acea convorbire telefonică pe care am întreținut-o e rodul unei munci în care sînt avîntați numeroși oameni.

Acești oameni, pe care nu-i vedem, lucrează neobosit la aparate complicate, se zbat să obținem „legăturile” între diferite orașe pentru ca apoi să ne servescă convorbirea care am solicitat-o.

Animat de dorința de a pătrunde tainele acestei munci, am vizitat zilele trecute clădirea unde se află instalată centrala telefonică a orașului nostru. E prea greu să fac o descriere a aparatelor care umplu numeroase săli din această clădire. Plin de curiozitate, priveam acești coloși metalici care păstrează „taina” miraculosului meșteșug al discului prin cablu la mii de kilometri. De acești coloși sînt legați prin mii de fire aparatele de comandă.

Am intrat în camera unde lucrează telefonistele. Un zgomot asurzitor umple întreaga sală. În fața aparatelor, telefonistele vorbesc cu diferite orașe, cu abonații; altele primesc comenzi pentru convorbiri telefonice, altele răspund informațiilor solicitate de cetățeni. Pretutindeni se muncește.

Aici am făcut cunoștință cu telefonista Zenobia Neamțu. E o tină plină de viață. Nu-ți vine să crezi că acea voce sobră pe care o auzi în receptor e a Zenobiei Neamțu. Firea ei este alfel. Îi place să ridă, să-și vorbească despre ea, despre visurile ei de viitor.

Copilăria Zenobiei Neamțu e asemănătoare cu a multor tinere muncitoare.



Ani au trecut. Zenobia Neamțu a intrat să lucreze la oficiul poștal din Șiria. Acolo nu avea centrală telefonică mare și modernă. Stătea astfel de centrale telefonice există în orașele mari. Dorea să lucreze la asemenea centrale telefonice. Fiind strîngucioasă, dînd dovadă de multă conștiințozitate în muncă, ea a fost trimisă pentru

specializare la un curs de telefoniste în Timișoara. Examenul de absolvire a cursului le-a trecut cu notele cele mai mari. Ca răsplătă

a succeselor înregistrate în școală, Zenobia Neamțu a fost trimisă să lucreze la centrala telefonică din orașul nostru. Dorința ei a fost împlinită. La început nu i-a fost ușor. I-a trebuit mult timp pînă cînd s-a deprins cu mînuirea țeselor. În scurt timp însă ea a devenit frunțașă în muncă.

— Acum am acasă trei diplome de frunțașă în producție — ne-a spus tov. Zenobia Neamțu.

Celelalte telefoniste o stimează pe Zenobia Neamțu. Ea le ajută atunci cînd este nevoie. De la ea a învățat tov. Maria Paști cum se mînuiește schimbătorul, cum se stabilește o legătură interurbană, cum se primesc comenzile. Într-un cuvînt, i-a dezvăluit „tainele” muncii de telefonistă.

Și acum un lucru interesant: Zenobia Neamțu cunoaște pe deasupra peste 600 de numere de telefoane ale abonaților din orașul Arad. Această cifră ne dezvăluie puterea de muncă a telefonistei Zenobia Neamțu. Ca răsplătă a muncii depuse, Zenobia Neamțu a fost decorată anul trecut cu „Medalia Muncii”.

Aceste fapte sînt pline de laudă. Cu asemenea tinere noi ne mîndrim...

AUREL RESTIVAN

# PRAGUL CULTURII

## Corul filarmonic pregătește un nou concert

Corul Filarmonicii de stat din orașul nostru, sub conducerea talentatului dirijor Anatol Gorav, pregătește un concert de coruri și artiști din opere și operele. În repertoriul concertului vor fi incluse: corul țăranilor din „Trubadurul”, corul țăranilor din „Cavaleria rustică”, corul țăranilor din „Mireasa vindută”, aria Violettei din „Traviata”, corul din „Nabucodonosor”, corul final din „Ivan Susanin”, aria „Sărmane Iulian” din opera „Lăsați-mă să cânt”, cîteva arii din „Liliacul”, aria Santei din „Nunta lui Figaro”, aria lui Susanin din „Ivan Susanin”, aria „Floarea albă” din „Ana Lujojana”.

Alături de coriști, își dau concursul la reușita concertului soliștii vocali Aurel Ghendri, Elza Stepan, Hezina Niculescu, Tatiana Roșculeț, Dumitru Staroste. În prezent, în sălile de repetiție se depune o febrilă activitate pentru pregătirea concertului. După părerea dirijorului Anatol Gorav, concertul va fi prezentat pe data de 15 decembrie în sala Palatului cultural.

## La ce lucrează micii artiști?

Dacă dai o raită prin sălile de lucru ale cercului artistic de pe lângă Palatul pionierilor, îți dai seama că aici lucrează cu multă însuflețire aceia care peste cîteva ani vor apare cu succes pe scenele teatrelor din țară. Sălile de lucru de la Palatul pionierilor au devenit adevărate laboratoare artistice. Sub conducerea profesorului Paradenoc, corul și orchestra de mandoline a cercului artistic își perfecționează continuu arta interpretativă, își îmbogățesc repertoriul cu noi cîntece, arii din operele, valsuri etc.

În prezent corul și orchestra de mandoline lucrează cu febrilitate la pregătirea scenariului muzical pentru copiii de vîrstă preșcolară. „O scrisoare a caprei cu trei tezi”, „Cîntecul micilor fotbalști” și „Un cîntec de leagăn” de Mozart.

Alături de coriști și instrumentiști, aduc un prețios ajutor la reușita programelor artistice soliștii vocali Hezina Holmoy, Agneta Sălmăreanu, Marinela Nemeș, Eudochia Meșu, Elena Pîslaru și Clara Iantio.

Corul de coreografie, sub conducerea profesorului Magdalena Reus, pregătește baletul „Frumoasa din pădurea adormită” și dansuri populare românești, maghiare și sovietice.

## Din corespondența lui Emil Isac cu Ady Endre

Poetul Emil Isac (1889—1954) a fost prieten al poetului maghiar Ady Endre (1877—1919). Cei doi creativi au avut o bogată corespondență care — în afară de chestiunile de ordin personal — cuprinde și prețioase indicii asupra problemelor generale ale epocii, în special asupra vieții literare.

Familia Ady a donat corespondența poetului liceului maghiar din Zaláu — unde studiasă Ady Endre — și unde s-a păstrat pînă în 1955, cînd această corespondență a fost predată Muzeului memorial „Ady Endre” din Oradea.

În limba maghiară s-au făcut referințe asupra corespondenței dintre Ady și Emil Isac în cîteva rînduri. Profesorul Z. Sinka a menționat trei scrisori din anul 1909, în articolul „Printre relicvele lui Ady Endre la fosta școală a poetului „Szabad-ság”, „Libertatea”, 1950.

Z. Panek a citat cîteva fragmente din aceste trei scrisori în articolul „Viața cu milioane de rîdăcini” — în preajma deschiderii Muzeului memorial „Ady Endre” din Oradea — „Utunk”, 1955.

Iosif Varga a publicat cîteva fragmente intitulate „Din corespondența lui Ady cu Emil Isac” („Csillag”, Budapesta, 1955, an. IX, nr. 10, pag. 2101—2103). De asemenea, Iosif Varga a publicat textul integral al celor trei scrisori în lucrarea (cu rezumat în limba romină) „Adăugiri la istoria literaturii maghiare din a doua jumătate a secolului al XIX-lea și din secolul al XX-lea”, (Budapesta, Editura Academiei R.P.U., pag. 472 — 473).

Redăm, mai jos, textul integral al primelor două scrisori din anul 1909 — precum și date din cea de-a treia scrisoare, care este mai lungă — fiindcă aceste documente ni se par importante pentru istoria literară.

### INTIA SCRISOARE, DIN ANUL 1909

„Iubite Andrei Ady,  
Iartă-mă că n-am putut răspunde imediat la scrisoarea ta. Săptămîna trecută am voit să-mi îndeplinesc datoriile octănești, în chip de „figuroase” la Drept. Regret că n-am reușit, deoarece poezii sînt mai degrabă poezii decît studenți. Mai adaug că și profesorii prea au fost cu sentimente maghiare. Tu știi ce fusesem

nă, pentru un tînăr de 25 de ani, să fie numit „agitator”. Probabil că voi părăsi definitiv țara. Răsc, resping asemenia battenii răutăcioși, jostnici, ariviști, care au sălbăticit cu totul sufletele.

Scauză-mă, bunule Andrei Ady, pentru acest preludiv, care poate găsi un ecou și în inima ta, dacă în elipele libere îți amintești trecutul; iar acum, să stau de vorbă cu tine numai despre literatură, fiindcă numai așa te pot găsi în ale tale. Dacă ai venit la Cluj, am fi putut discuta multe. Acum te anunț în scris.

Mai înfi, trimite-mi un autograf lui Aladar Jekey — un entuziast admirator al tău — care dorește să-ți trimiță o poezie, ca s-o citească pensionarilor tradiționaliști, cu lulele și plini de reumatisme, atunci cînd își ridică pensile.

Nu te bucuri și tu, oare, că și aici ești simțat ba, mai mult ești înțeles? Aș putea spune că de asemenea sentimente te bucură și-n România, care, înecul cu înecul, începe să fie dominată de noua literatură. Dacă socoți că acel bătrîn admirator al tău merită atenția ta, scrie-i cîteva rînduri, iar el se va simți foarte fericit. Cunoști, deasfel, pe acești domni bătrîni, entuziaști, care pot stărui cu tenacitate, ba chiar cu pumnii, pe lângă cineva.

Articolul meu despre opera ta — care a apărut în „Adevărul” (zîr romînesc din Budapesta N.R.) și care a fost reprodus și în „Vilag” — a fost comentat favorabil în toată presa romînească. Am grijă ca — atunci cînd se scrie ceva despre tine — să îți se cunoască și personalitatea. Densuşianu, genialul estician român, profesor de limba romină la Universitatea din București, a scris în „Viața Nouă” (un fel de „Nyu-gat” al nostru), de mai multe ori despre tine, în limbile romină și franceză. Te apreciază mult. A discutat odată și cu A. Kerr la Berlin și a fost și acela cucerit de versurile tale. Fără îndoială, n-ai de unde cunoaște aceste lucruri. Mi s-a mai spus că îți se pregătește o mare surpriză pentru tine, ca și pentru Kosztolanyi. Primește, deci, cu bucurie cele ce-ți scriu și fii convins de statornicia mea simță.

Ar fi foarte bine, dacă ai putea veni la Cluj. Voi mai sta aici vreo cîteva zile (10—15). Voi pleca apoi, pentru multă, multă vreme, ca să transport în teatru gîndurile și strădanțiile mele.

Scrie-mi ce mai lucrezi, ce planuri mai ai. Nu șovăi să acorzi cîteva clipe unul mare, mare admirator, care vede în tine Ungaria Nouă. Dacă ar pătrunde cuvintele tale în sufletele cărturarilor, Doamne, cum s-ar mai schimba lucrurile, cum ar fi altfel totul!

Iubitul și bunul meu Ady, trimite-mi o fotografie reușită. Fii pentru mine acela care ai fost întotdeauna.

Te îmbrățișează, cu dragoste și simță,  
Emil Isac

Slr. N. Bartha nr. 22.  
Chiar azi citesc că a apărut piesa mea în versuri. Îți voi trimite un exemplar, dacă înțelegi romînește.

Trecutul piesei este destul de agitat.

În scrisoare, era și următorul anunț literar tipărit, care, pînă în prezent încă n-a fost publicat:

„A apărut  
„Maica cea tînără”  
Dramă într-un act  
de  
EMIL ISAC  
Reprezentată la Teatrul Național din București  
Un volum elegant tipărit I leu  
De vînzare la Administrația revistei noastre.”

### A DOUA SCRISOARE

„Iubite prietene Andrei Ady,  
Alături de am primit călduroasele tale rînduri. Mă aflu la Cojocna, unde am făcut băi sărate. De acolo, am fost chemat telefonic, în mod amical, vestindu-mi-se că a sosit un oaspe lubit. Îndată mi-am intrerupt „cura”. Cînd am sosit acasă, spre marea mea părere de rău nu te-am mai găsit. Dacă te găsește scrisoarea mea, te rog vino duminică după amiază, sau luni, cu trenul de după masă. În orice caz, vino. Unde să te aștepți? Mi-ar plăcea dacă ai veni cu mine cîteva zile la Cojocna. Apa este excelentă și-ți poate folosi și ție. Înainte de a te revede, te îmbrățișez și te sărută iubitul tău frate,  
Emil”

### DIN CUPRINSUL CELEI DE A TREIA SCRISOARI

Această scrisoare aduce mărturie foarte importantă asupra acțiunii lui Emil Isac și a altor scriitori din București, de a se introduce în repertoriul teatrului romînesc și piese maghiare.

Astfel, în urma înființării „Teatrului Liber” din București, repertoriul acestuia, în urma propunerii lui Emil Isac, s-a îmbogățit și cu cîteva piese maghiare, dintre care în scrisoare este amintită „Liliomfi” de Kosztolanyi. Emil Isac îi propune lui Andrei Ady să-și trimiță, pentru menționatul teatru romînesc, cîteva piese într-un act, a căror intrare în repertoriu o va susține în mod călduros.

Emil Isac îl mai informează pe Andrei Ady și asupra orientării „Teatrului Liber”, al cărui repertoriu se îmbogățește tot mai mult, atât cu piese străine, cit și cu dramaturgie originală, în care se include și „Maica cea tînără” a lui Emil Isac și care fusese reprezentată, inițial, la „Teatrul Național”.

Scrisoarea se încheie cu un îndemn către Andrei Ady, ca și acesta să lupe, în teatrul maghiar, pentru o nouă orientare, „ca să scăpați de directorii burghezi”.

Dacă unele aprecieri ale lui Emil Isac, asupra anumitor evenimente literare și culturale ale vremii, poartă amprenta inevitabilă a epocii în care a trăit, — scrisorile, în sine, sînt documente grăitoare asupra năzuințelor generoase ale lui Emil Isac, Ady Endre și ale altora ca ei, care militau, în mod progresist, pentru înnoire pe plan cultural și social.  
Prof. IOSIF E. NAGHIU

## De cînd datează cultura chineză?

Istoria scrisă a Chinei datează din timpul dinastiei Lin, care a domnit acum 3.000 de ani. Cu prilejul unor săpături arheologice, au fost dezgropate un mare număr de oase de animale din această perioadă, care purtau inscripții scrise. Aceste obiecte au fost expuse la Muzeul de Istorie din Pekin. Ele constituie o dovadă a faptului că oamenii din acea perioadă posedau o deosebită îndemnată și un gust artistic de un înalt nivel. De atunci se folosea bronzul. Muzeul posedă un uriaș vas de bronz în greutate de peste 815 kg.

Cercetînd vechile inscripții de pe obiectele scoase la suprafață și după desenele care le ornamează, se poate obține o imagine a vieții din acea perioadă. De pildă, se poate constata că domesticirea animalelor era foarte avansată în acea vreme. Plugul era folosit pentru cultura grîului și orezului. Inscripțiile din acea vreme menționează mătasea, duldul și viermele de mătase, așa încît cercetătorii sînt îndreptățiți să creadă că industria mătasei alinase un anumit nivel de dezvoltare.

În această perioadă, a celei mai vechi istorii scrise a Chinei, de acum 3.000 de ani cultura alinase un nivel considerabil de dezvoltare. Dar studiindu-se o perioadă cu încă 2.000 sau 3.000 de ani mai vechi, cercetătorii au găsit în vasele de pămînt mai vechi adevăratele începuturi ale culturii chineze. Cele mai vechi vase de pămînt expuse la Muzeul de Istorie din Pekin, datează de circa 4.000—5.000 de ani, adică cu circa 3.000 ani înaintea erei noastre.

Din desenele și obiectele lucrate de mîna care au fost găsite

cu prilejul săpăturilor arheologice, se poate face o idee despre arta oclăritului din acea epocă.

O serie de piese de ceramică, expuse la Muzeul de Istorie din Pekin, poartă desene colorate în negru sau roșu, care de asemenea dau o imagine asupra vieții și obiceiurilor din acea epocă.

Săpăturile arheologice efectuate recent pe locul unei așezări preistorice din vechiul neolit, datînd de 4.000 de ani, la Sian, în China de nord-vest, ne dau noi elemente despre viața comunității din străvechia Chină și o imagine asupra culturii în rîna eră de piatră.

În prezent, săpăturile arheologice se desfășoară cu o amploare fără precedent.

## ÎN PRAGUL EXPOZIȚIEI

Pînă la deschiderea expoziției regionale de pictură, grafică și sculptură ne mai despart cîteva zile. În atelierelor pictorilor arădeni domnește o atmosferă de muncă intensă. Toți pregătesc fe compoziții inspirate din trecutul de luptă al muncitorilor arădeni pentru o viață mai bună (Frențiu Sever),

fie aspecte din viața noastră nouă pe platurile arădene (Stache Valentin, Bîcfalvi Nicolae, Chirilovici Nicolae, Hăjos Emecic). Pictorul Sever Frențiu face ultimele relușări la o compoziție masivă inspirată din trecutul glorios de luptă al muncitorilor de la „Astra”.

Tabloul prezintă momentul în care muncitorii elaborează o petiție cu revendicări.

Întrebîndu-l ce l-a determinat să se oprească asupra acestui tablou, pictorul ne-a spus printre altele: „M-am hotărît să prezint la villoarele expoziții lucrări inspirate fie din istoria de luptă a oamenilor muncii din Arad pentru o viață mai bună, fie aspecte din viața nouă care clodocesc te forța unui torant în ficcare instituție, întreprindere, școală, com-

mună, sat sau familie. Ga atare, după un studiu minușios al împrejurărilor în care a avut loc greva din anul 1926 la fosta fabrică „Astra”, m-am decis ca, în măsura capacității

## Pictorul Frențiu la lucru

Foto-reporterul nostru l-a surprins pe Sever Frențiu făcînd ultimele revizurii compoziției „Grevă la „Astra”.

Tabloul reprezintă vechea hală de montaj de la fosta fabrică „Astra” (Actualmente „Gheorghe Dimitrov”), unde în anul 1926 muncitorii au început lupta grevistă împotriva patronilor pentru îmbunătățirea condițiilor de trai.



Pictorul Sever Frențiu în atelierul său, lucrînd la înființarea tabloului ce înfățișează greva de la „Astra”.

mele, să înfățișez prin intermediul penelului acest moment glorios din lupta muncitorimii arădene. Abia aștept să aud părerea publicului după ce lucrarea va fi expusă la expoziția regională de la Timșoara”.

Pictorul Frențiu va mai expune la expoziția regională peisaje, portrete, naturi moarte. Dintre tablourile destinate sălilor de expoziție, remarcăm peisajul de toamnă „Sub celate”, „Case în Șega”, „Insula treia”, „Portret de fetiță”, „Autoportret”, „Condurașii”, „Belunii” și „Mere”. În cărbune, Sever Frențiu a mai pregătit portrete, studii pentru compoziție și schițe.

Stache Valentin lucrează de zor la compoziția „Oră de violoncel la Școala populară de artă”.

Pictura arădeană va mai fi reprezentată prin compozițiile „Tractoriștii” de Emeric Hăjos și „Culesul merelor” de N. Chirilovici. Ambii pictori mai expun portrete, peisaje arădene și naturi moarte.

În sălile expoziției vor mai fi prezentate lucrările tinerilor pictori I. Mihali și Bîcfalvi Nicolae.

### Aspecte din activitatea bibliotecii centrale raionale

Pe lângă biblioteca centrală raională funcționează un număr mare de biblioteci de cartier frecventate de cîteva mii de cititori. În ultimele luni, numărul cititorilor a început să crească vertiginos. Numai biblioteca centrală raională are în prezent 9.995 cititori permanenți. Colectivul bibliotecii depune eforturi pentru a îmbunătăși continuu fondul de cărți. În ultimele trei luni au fost cîștate și puse la dispoziția cititorilor peste 1.800 volume de cărți.

În prezent biblioteca are un fond de circa 200.000 volume și 200 titluri de publicații periodice.

## „Acolo unde nu zboară vulturii”

Această producție în culori a studiorilor britanice — prezentată la cinematograful „N. Bălcescu” — este deosebit de interesantă. Pe lângă conflictul temei spectatorii au prilejul să vadă trecînd prin fața obiectivului toată varietatea florel și a faunei africane.



## Concert de gală

Anul 1935. Din ziua în care așezele anului ca în orașul x va avea loc un „Marc concert de gală”, dal de violonistul Fredonato Alberti, iubitorii de muzică s-au grăbit să-și cumpere bilete și cum prețurile erau destul de ridicate, majoritatea lor și-au reținut locurile cele mai bune.

Violonistul avînd un renume mondial, societățile feminine — formate mai toate din așa zisa elită a orașului — s-au adunat în ședințe extraordinare, în vederea pregătirii primirii lui Fredonato Alberti. Cum însă nu s-au înțeles pe deplin asupra naționalității artistului — unele susținînd că ar fi italian (după numele Fredonato), iar altele că ar fi german, chemîndu-l Alberti, entuziasmul a scăzut la 0 grade de îndată ce s-a aflat că Fredonato avea etatea de peste 60 ani.

Concertul de gală rămînea totuși un mare eveniment, cu alii mai mult cu cît se producea în pragul sezonului balurilor și ecalurilor dansante. Luna octombrie lăsase în urma ei un șir nesfîrșit de ploa, iar în a doua jumătate a lui noiembrie, cînd avea loc concertul, nopțile erau din ce în ce mai răcoase.

În ziua concertului crotloarele nu mai pridideau cu împachetatul rochiilor, iar coafezele și manichierezele au cîștigat cît într-o lună. În preajma orei începerii concertului n-a mai rămas pe piață nici o trăsură, iar taxiurile și mașinile particulare alergau elaxonînd spre sala de concert. Alci un puternic mîros de parfumiuri își făcea drum pînă departe în stradă. Garde-robierile se grăbeau să la mai întâi paltoanele îmbrănite, gîndindu-se la

un baecș gras, și abia de se îndurau să ia din mîna celor mulți, paltoane roase pe la mînci.

În toaer forțata creștea tot mai mult, bărbății salutîndu-se în mod obișnuit, iar doamnele, cu timide ridici-cări de umeri și ușoare căderi de pleoape. Reporterul zîrului local se bucura de o deosebită atenție, mai ales în rîndul doamnelor, care ridicau minile îmbrășate, pînă-n dreptul nasului său, să fie sărutate. Și cum el știa că atenția se răspîndește tot cît atenție, își lua notele convenite în raport cu gradul acestei atenții.

Foșnetul rochiilor lăsa o vagă impresie de „mare recepție”.

D-na locotenentă Miresscu, nepoata șefului trustului de brichete ecetrice, purta o toaletă de porumbiști gulerată, în timp ce mătușa ei a (fînt morțis și apară într-o rochie de un violet tipărit, probabil pentru a-și masca cei 70 de ani impliniți. Într-un alt grup, d-na Văraru, soția arhitectului primăriei, purtînd o toaletă vișinie, își tot îndrepta talia, pentru a fi observată de d-na Stănescu, „înțelecuala” cum i se zicea în rîndurile cuoanelor adunate pentru birfaală. Cum însă d-na Stănescu își continua discuția cu soția președintelui tribunalului, ambele purtînd rochii de stradă, d-na Văraru și-a luat bărbatul de braț zicîndu-i aproape poruncitor: „Hai, Nicule, că mă sufoc în înfecția asta”.

Un sunet prelung de clopoțel a anunțat începerea concertului și foșne-

tul rochiilor s-a prelăcut într-o adevărată panteclă.

Gîtă vreme arcușul maestrului s-a îndrăgostit sprinten de corzile viorii, „sala” părea cuprinsă de farmucul muzicii, iar cînd același arcuș cădea obosit de prelungra împerechere a notelor, aplauzele au curs cu accente de furtună.

În pauză forțata a fost reluată în

Schiță de AL. POPESCU NEGURA

toaer și pe coridoare, doamnele împungîndu-și toaletele cu ochii făcuți tot mai mici, căduînd parăcă amintirea culorilor și tăietura crolului, pentru a putea identifica „refacerea”.

Cel din balcoane și locurile ieftine s-au mulțumit să rămîna pe locurile lor, admirînd măiestria artistului și criticîndu-i notele luate fals, în timp ce ocupanții locurilor din fața discutau despre probleme cu totul strălăce de muzică. O parte din bărbăți își fumau lînștii țigărlie, iar alții se plîngeau că-l string rîu pantofii noi-nouți, zicînd că din cauza durerii n-au putut asculta cu toată atenția bucată favorită.

Ah!... de s-ar termina odată, dragă, că-mi vine răul... Am o durere de cap îngrozitoare!... și i-am spus doar lui Mișu că nu-mi arde de concert, dar știi cum îi el: „Lasă, Lizică, fă tot posibilul și mergi... nu mă ne-

soară? Așa is eu, în ziua în care nu fac unei femei o propunere, nu mă simt în apele mele!

— Dobitocule!

— Lasă, Fănică... ai plăti d-ta altă dată... Nu face să-ți spargi punga pentru un moft ca ăsta! Ce aghioase aș mai fi tras acum, dacă nu mă tot pisa fata! „Hai, tîlicule, să-ți auzim și noi pe cei mai mare violonisti al lumii!”... Mare lucrul... Ehe!... cîți lăutari n-am auzit eu în viața mea!

— Ce facem, mă Costică?... În cîtro o plînzim?

— Omi merge la cafenea, să ne mai distupăm urechile de mîiorlăturile neamului!

— Fugi, mă, că-i italian!... a aflat tante Zoe de la madam Zănațescu!

— Halde și tu cu noi, Didine!... Trecem și pe la Ștefănești și-i luăm și pe ei!... N-ai idee ce frumos e-acum noaptea, o plimbare cu sanial

— Nu merg, Zozol... M-a enervat alina dezinteres pentru muzica adevărată!... Auzi tu!... un Fredoneto.

— Asta-i acumal!... Da de cînd, dragă, ai devenit melomană și încă de-ala rafinată?

— Așa am fost întotdeauna, dar n-a avut cine să mă-nțeleagă!

Și doamna strînge cu înțeles brațul bărbatului, care neînțelegînd gestul crede că aluzia îi este adresată lui:

— Așa-i, săracul de mine!... nu te-am înțeles, că n-am vrut să te las să îmbraci rochia aia cu hățuri, ca să te faci de rîs ca fișita lui Marmoluc!

Hai, nu mai face pe savanta!... facem o plimbare cu sania și dacă v-vei luăm cu noi și niște lăutari, că vorbă ate, să rămînem tot la concert!

— Bună-i nînsorea asta, domnule!

... numai de-ar nînge și pe la mine la moșie!

— Pentru ce te-ai supărat, domni-

VIATA DE PARTID

Asiguram o strinsa legatura a propagandei cu sarcini practice ale constructiei socialismului

O data cu inceperea noului an scolar...

viata, dogmatismul, insusirea buche...

de partid si practica constructiei so...

Marea majoritate a organizatiilor...

Organizatia de baza de la fabrica...

Unii propagandisti nu se straduiesc...

Un model de felul cum trebuie...

Neajunsurile care s-au manifestat...

Lichidarea rupturii dintre propa...

Dupa cum se subliniaza si in Ho...

raşi drepturi copiilor adoptati in...

Lucratorii cooperativi de produc...

Consultatie juridica In legatura cu infierea...

raşi drepturi copiilor adoptati in...

Lucratorii cooperativi de produc...

Grijă pentru sănătatea oamenilor muncii

De curind la Casa raionala de cul...

Sumele bugetare fiind cheltuite...

De asemenea saloanele spitalu...

In acest an, gospodăria anexa a...

Realizări frumoase s-au obținut...

PETRE PETRILA, coresp.



O noua tragere speciala „Loto Central”

I. S. Loteria face cunoscut partici...

- motociclete I.J. de 350 cme
— maşini atagaz cu 3 ochiuri şi butelie
— maşini de cusut
— aparate de radio
— răcitoare electrice
— maşini de spălat rufe
— acordeoane cu 80 haşi
— biciclete



Subfiiala ASIT Arad anunţa pe cel...

Se aduce la cunoştinţa soşilor mil...

De acest ajutor pot beneficia soşii...

Persoanele care se încadrează în...

Realizati

Viitorii contabili Ţşi îmbogăţesc

Făcînd o analiză a situaţiei la...

Realizati

număr de lucrători, prin tre care...

„GHEORGHE DOJA”

Dancează mică doamnă. Repr. la orele 15, 17, 19 şi 21.

TIMPUL PROBABI

Centrul meteorologic Arad, comunică: Azi, 11 noiembrie 1956, timp variabil...

Viitorii contabili Ţşi îmbogăţesc

Făcînd o analiză a situaţiei la...

Viitorii contabili Ţşi îmbogăţesc

Făcînd o analiză a situaţiei la...

„TINERETULUI”

Tineret zburcumată. „MAXIM GÖRKI” (Micăbaca) Tata, mama, bona şi eu.

Oraşul Arad poate primi mai multă energie electrică

Uneori, mai ales după amiază şi noaptea, cînd consumul de energie electrică este mai mare, se întîmplă...

aceea pe care o consumă. Se pune întrebarea: dacă centrala proprie...

cerea Fabricii de zahăr trebuie să studieze cu mai multă atenţie propu...

SPORT

Inaintea terminării campionatului categoriei A la fotbal

Campionatul categoriei A la fotbal pe anul...

Dinamo Oraşul Stalin 1:1. Echipa locală Flamura roşie U.T.A. susţine azi la Timişoara...

comportare a echipei studenţeşti, din ultimul timp, ne aşteptăm la un rezultat...

Fabrica „Teba” este una din întreprinderile interconectate care consumă...

Importanţă, în ce priveşte asigurarea de energie în condiţii bune pentru oraş...

C. DUMITRESCU

# Discutarea la O. N. U. a evenimentelor din Ungaria — o încălcare grosolană a Cartei O. N. U.

NEW YORK 10. (De la corespondentul special Agerpres):

În ședința din dimineața zilei de 9 noiembrie a sesiunii extraordinare a Adunării Generale O.N.U. pentru așa numita „problemă ungară”, primul a luat cuvîntul reprezentantul S.U.A., Lodge. El a declarat fățiș că S.U.A. „nu se pot împăca” cu înfrîngerea rebelilor protejați de ele. Cuvîntarea sa a fost o nouă instigare și mai fățișă a elementelor fasciste la pogromuri în țările de democrație populară. El a fost încetnat de incendierea urduilor partidelor comuniste din unele țări capitaliste. În același timp el a acuzat guvernul revoluționar muncitoresc-țărănesc că ar împiedica „acordarea de ajutor” Ungariei. El a prezentat în mod oficial noul său proiect de rezoluție cu privire la „acordarea de ajutor Ungariei de către O.N.U.”.

După o scurtă cuvîntare a delegatului Pakistanului, în sprijinul proiectului de rezoluție, unul dintre coautorii cărui este, s-a dat cuvîntul reprezentantului U.R.S.S., V. V. Kuznețov.

În cuvîntările anterioare rostite la această sesiune a Adunării Generale a spus V. V. Kuznețov, delegația U.R.S.S. a subliniat deja că problema așa numită situații din Ungaria a fost inclusă pe ordinea de zi a sesiunii Adunării Generale încălcîndu-se Carta O.N.U. Guvernul ungar protestează împotriva examinării la O.N.U. a așa numite probleme ungară, considerînd aceasta ca o amestec în treburile interne ale țării. O.N.U. trebuie să țină seama de aceasta.

În cadrul examinării așa numitei probleme ungară, după cum se vede acum, sînt urmăriți scopuri care nu au nimic comun cu interesele poporului ungar, cu principiile Cartei O.N.U. Ceea ce s-a petrecut și se petrece la aceste ședințe ale Adunării în legătură cu evenimentele din Ungaria este desigur fără precedent în istoria O.N.U. Delegațiile S.U.A., Angliei și Franței și ale altor cîteva țări folosesc aici tribuna O.N.U. în scopul ațîțării grupurilor fasciste reacționare la organizarea de pogromuri împotriva orînduirii democrat-populare a Ungariei, în scopul mobilizării forțelor reacționare care mai năzuiesc încă să restaureze în Ungaria vechea orînduire a moșierilor și capitaliștilor. Puterile occidentale au inclus de asemenea așa numita problemă ungară, pentru a abate atenția opiniei publice de la agresiunea armată pe care au organizat-o împotriva Egiptului. Această activitate nedemnă pe care și-au asumat-o delegațiile mai sus amintite este însoțită, cum era și de așteptat, de diferite născociri și atacuri murdare împotriva Uniunii Sovietice, Ungariei, tuturor țărilor în care există orînduirea democrat-populară. Scopul politic al acestor cuvîntări este cel se poate de evident și nu este nici original, nici nou alt în ce privește Ungaria, cît și în ce privește Uniunea Sovietică. În ce privește orînduirea sovietică, chemările la răsturnarea ei le auzim deja de 39 de ani din partea dușmanilor.

În decursul întregii perioade de existență a orînduirii democrat-populare în Ungaria, anumite cercuri din Statele Unite, Anglia și Franța nu au renunțat la planurile lor de renaștere în Ungaria a rînduiriilor capitaliste-moșieresti. Au fost puse în mișcare cele mai variate mijloace: organizarea în interiorul țării a unor comploturi antipopulare, urmîrind răsturnarea orînduirii existente, crearea pe teritoriul Ungariei a unor grupuri de spioni, diversioniști și sabotori pentru subminarea economiei R. P. Ungare; sprijinirea organizațiilor de emigranți reacționari unguri și crearea de grupuri armate din rîndurile fasciștilor unguri care au fugit în Occident; discriminarea în relațiile comerciale economice; organizarea unei propagande calomnioase împotriva orînduirii de stat a Ungariei etc. Astfel de organizații ostile poporului ungar care sînt în trezime de S.U.A. sînt printre altele „Uniunea ungarilor americani”, „Comitetul național ungar”, „Comunitatea luptătorilor ungari” etc. În fruntea acestor organizații se află reacționari și dușmani înverșunați ai poporului ungar.

Totuși, toate aceste încercări au eșuat. Poporul ungar a pășit și pășește cu încredere înainte pe calea dezvoltării democratice.

Succesele Ungariei și celorlalte țări de democrație populară în construirea socialismului trezesc ura cercurilor reacționare. Ele încearcă pe de o parte să submineze din interior țăările de democrație populară fără a se da în lături de la nici un mijloc. Pe de altă parte, ele urmăresc să defăimeze și să demantele rezultatele muncii pașnice constructive a popoarelor acestor țări, încercînd să discreditze în ochii popoarelor sistemul social-economic al acestor țări, politica lor lubitoare de pace.

În cuvîntările lor la actuala sesiune a Adunării reprezentanții S.U.A.,

Angliei, Franței și altor țări care le sprijină încearcă să inducă în eroare pe membrii O.N.U. prin cele mai neverosimile denaturări și falsificări evenimentelor din Ungaria, precum și a situației din U.R.S.S. și țărilor de democrație populară.

În legătură cu aceasta, V. V. Kuznețov a reamintit apoi ceea ce s-a petrecut și se petrece de fapt în Ungaria în prezent.

A devenit cu desăvîrșire evident — a spus reprezentantul U.R.S.S. — că forțele reacționare sprijinite de S.U.A., Anglia și Franța urmăresc lichidarea tuturor cuceririlor democratice ale poporului ungar și instaurarea în țară a dictaturii fasciste, transformarea Ungariei într-un avanpost al luptei împotriva țărilor de democrație populară, înfrîngerea în Europa. Înfrîngerea loviturii de stat contrarevoluționare ar fi adus un prejudiciu ireparabil întregii națiuni ungară și ar fi creat o amenințare pentru securitatea popoarelor Europei. Revenirea la vechile rînduiri în Ungaria este necesară aceluia care urmăresc agravarea situației internaționale, ațîțarea vrăjbei între popoare.

Înviorarea reacțiunii în Ungaria, a continuat V. V. Kuznețov, n-a putut să nu provoace neliniștea și îngrijorarea nu numai a patrioților cinstiți din Ungaria, ci și a întregii omeniri progresiste. Poporul ungar în frunte cu conducătorii democrați care s-au retras din guvernul Nagy, nu au permis ca orînduirea democrat-populară să fie răsturnată, nu au lăsat să se întoarcă înapoi roata istoriei, nu au permis să se reinstaureze în țară vechile rînduiri burgeoaze-moșieresti urite de oamenii muncii.

Aventura antipopulară din Ungaria a suferit un eșec total. Guvernul sovietic, ca și întregul popor sovietic, regretă profund că evoluția evenimentelor din Ungaria a dus la vîrsări de sînge.

Eșecul rebeliunii contrarevoluționare din Ungaria provoacă furia anumitor cercuri din S.U.A., Anglia și Franța, deoarece a eșuat încercarea lor de restaurare a rînduiriilor capitaliste într-una din țăările Europei răsturnate.

În prezent, aceste cercuri încearcă să folosească O.N.U. pentru a calomnia poporul ungar, care-și apără drepturile democratice și pe acel care acordă un sprijin multilateral poporului ungar în întărirea orînduirii sale democrat-populare.

De la înalta tribună a Adunării Generale se rostesc cuvîntări care urmăresc să ațîțe vrăjba între popoare, se difuzează diferite născociri și insinuări cu privire la evenimentele din Ungaria și din celelalte țări care duc o politică ce nu este pe placul Occidentului. În aceasta excelează în deosebi reprezentanții S.U.A., Angliei și Franței. Sînt puse în mișcare toate mijloacele pentru a ascunde popoarelor adevărul cu privire la Ungaria și pentru a le induce în eroare.

Nu se poate trece cu vederea faptul că delegațiile occidentale, folosind majoritatea, violează fără jenă Carta și regulile de procedură stabilite în Consiliul de Securitate și în Adunarea Generală pentru a fi pe placul delegațiilor S.U.A., Angliei și celorlalte delegații. Cu totul ieșite din comun sînt încercările de a retrage împuternicirile reprezentantului Republicii Populare Ungare. Călcînd în picioare toate legile și regulile, în ciuda bunului simț, vor să lipească poporul ungar de dreptul de vot în cadrul Adunării numai pentru că a îndrăznit să se pronunțe împotriva reacțiunii.

Întreaga desfășurare a examinării așa numite probleme ungară dovedește că inițiatorii punerii ei în scenă urmăresc și alt scop. Ei încearcă prin această metodă provocatoare să abată atenția opiniei publice mondiale de la agresiunea armată a Angliei, Franței și Israelului, organizația cu încurajarea S.U.A., în Egipt și întregul Orient mijlociu.

Nu se poate ascunde faptul că guvernul S.U.A. a pășit pe calea încurajării și a agresorilor în tendința lor de a înrobi poporul egiptean.

În același timp, el nu are nimic împotriva să folosească situația creată în Orientul mijlociu și pentru scopurile sale crotopitoare, pentru a pescui în apă tulbură. După cum se știe, S.U.A. au experiența în astfel de operațiuni ca de pildă în Indochina, și în alte câteva regiuni din Asia de sud-est. Nu este împlăcitor că atunci cînd guvernul sovietic a propus măsuri concrete pentru lichidarea agresiunii în Egipt, S.U.A. nu numai că au refuzat să sprijine propunerea îndreptată spre încetarea neliniștii a agresiunii împotriva Egiptului, ci, împreună cu delegațiile Angliei și Franței, au împiedicat examinarea acestei propuneri în Consiliul de Securitate. Ce poate fi mai fățiș și perfid față de poporul egiptean decît o astfel de politică?

Reprezentanții S.U.A., Angliei și Franței și cîteva alți delegați care au luat cuvîntul aici, a spus în continuare

re reprezentantul sovietic, au vrut să arunce o umbră asupra principiului coexistenței pașnice a popoarelor, care este urmat cu hotărîre de către Uniunea Sovietică în politica sa externă, asupra poziției Uniunii Sovietice față de principiile conferinței de la Bandung și cu privire la o serie de alte probleme ale politicii externe și interne a Uniunii Sovietice. Aceasta nu va reuși. Oriicît ar dori cercurile reacționare să ascundă adevărul despre Uniunea Sovietică, popoarele îl vor afla.

Referindu-se la staționarea trupelor sovietice în Ungaria, V. V. Kuznețov a spus că delegația sovietică ar dori să sublinieze că ele se află acolo conform tratatului de la Varșovia și la rugămintea guvernului ungar legal. Guvernul ungar a rugat să se acorde ajutor poporului ungar în înfrîngerea forțelor negre ale reacțiunii și contrarevoluției, în restabilirea orînduirii socialiste populare și a ordinii și liniștii în țară.

Guvernul ungar a declarat de asemenea că după restabilirea ordinii și liniștii în țară, el va începe tratative cu guvernul Uniunii Sovietice și cu ceilalți participanți la tratatul de la Varșovia în problema staționării trupelor sovietice pe teritoriul Ungariei.

Astfel, retragerea trupelor sovietice din Ungaria este de competența exclusivă a guvernelor ungar și sovietic.

Reprezentantul sovietic a subliniat de asemenea că problema existenței și înfrîngerii unui acord regional cum este tratatul de la Varșovia este de competența exclusivă a țărilor participante la tratatul de la Varșovia și orice încercări de a face din această problemă un obiect de discuție în cadrul O.N.U. sînt ilegale și în contradicție cu Carta O.N.U.

Amintind comunicarea făcută de reprezentantul Ungariei la O.N.U. cu privire la faptul că în țară se restabilește ordinea și liniștea, V. V. Kuznețov și-a exprimat convingerea că poporul Ungariei va reuși să lichideze greutățile existente și să restaureze grabnic viața normală în țară.

Unicul lucru care se cere în prezent Organizației Națiunilor Unite, a spus reprezentantul sovietic, este de a lichida încercările de a împiedica poporul ungar în munca sa pașnică constructivă și de a respinge pretențiile S.U.A., Angliei, Franței și altor cîteva țări îndreptate spre un amestec în treburile interne ale Ungariei, în vederea restaurării în această țară a vechilor rînduiri capitaliste.

Referindu-se la rezoluția prezentată de reprezentanții Cubei, statului Peru și altor țări, V. V. Kuznețov a subliniat că în această rezoluție se face o nouă încercare de a lipsi poporul ungar de dreptul său legitim la alegerea democrației libere, fără amestec străin. Celelalte prevederi ale acestui proiect de rezoluție, a continuat reprezentantul sovietic, sînt de asemenea îndreptate spre extinderea și adîncirea amestecului în afacerile interne ale Ungariei, ad drept scop

## Cuvîntarea reprezentantului R.P.R.

În cadrul ședinței din după amiaza zilei de 9 noiembrie a luat cuvîntul Atanase Joja, reprezentantul R.P.R., care a spus: „Delegația Republicii Populare Romîne s-a pronunțat în mod hotărît împotriva rezoluției din 4 noiembrie pentru faptul că această rezoluție înseamnă în mod incontestabil o intervenție într-o problemă care privește R.P. Ungară și în care numai guvernul maghiar are dreptul să ia hotărîrile pe care le cere situația țării.”

Noul proiect de rezoluție propus Adunării în această problemă ne determină să subliniem din nou anumite aspecte care devin tot mai evidente. Trebuie în primul rînd să subliniem că succesiunea grabită a acestor texte care devin tot mai lipsite de temei arată că Adunarea Generală a O.N.U. este în ultimele zile scena unei tentative persistente de a angrena tot mai mult O.N.U. într-o problemă care nu este cu nimic de resortul său și de a-i slăbi astfel autoritatea, de a agrava și învenina situația internațională și de a întregi o agitație care aduce prejudiciu păcii. Este de asemenea evident că proiectul de rezoluție propus de delegații Italiei și al altor țări referitor la problema trupelor sovietice care au ajutat guvernul maghiar să restaureze situația și să înlăture pericolul care amenință instituțiile democratice ale statului, este îndreptat în cele din urmă împotriva tratatului de la Varșovia.

După cum este cunoscut, România este ea însăși membră a acestui tratat care se bazează pe principiul apărării securității colective a țărilor europene împotriva pericolului unei agresiuni. Tratatul de la Varșovia a luat naștere tocmai pentru a apăra pacea și securitatea popoarelor din Răsărit și prin aceasta pentru a apă-

să intensifice campania de calomnii împotriva Uniunii Sovietice și a tuturor țărilor socialiste. Pornind de la cele mai sus expuse delegația sovietică obiectează împotriva rezoluției prezentate și va vota împotriva ei.

Referindu-se după aceea la rezoluția prezentată de delegația S.U.A., V. V. Kuznețov a amintit că guvernul sovietic a adoptat o hotărîre ca în cadrul acordării de ajutor să trimită în Ungaria o mare cantitate de alimente și alte mărfuri.

Există știri că R. P. Ungare i se acordă ajutor de către R.P. Chineză, Cehoslovacia, România și celelalte țări de democrație populară. Alte guverne și organizații care intenționează să acorde ajutor Ungariei pot de asemenea, dacă doresc, să găsească ușor o cale pentru a stabili un contact direct în această problemă cu guvernul ungar.

Proiectul de rezoluție prezentat de reprezentantul S.U.A. conține afirmații calomnioase la adresa Uniunii Sovietice și urmărește să inducă în eroare poporul ungar și opinia publică mondială. Din aceste motive delegația sovietică va vota împotriva acestui proiect de rezoluție.

Aprecierea obiectivă a evenimentelor care se desfășoară în Ungaria, a spus în încheiere V.V. Kuznețov, dovedește în mod convingător că așa numita problemă ungară trebuie să fie retrasă de pe ordinea de zi a actualii sesiuni a Adunării Generale ca fiind în contradicție cu Carta O.N.U. și subminînd autoritatea organizației.

Încercările de a continua discuția acestei probleme la O.N.U. nu pot fi calificate altfel decît ca o dorință de a sprijini elementele reacționare din Ungaria și de a complica reglementarea cît mai grabnică a vieții ei interne, reglementare ce se înfăptuiește sub conducerea noului guvern.

Renunțarea la examinarea de către O.N.U. a problemei ungară va fi în interesul poporului ungar care cere neamestecul în treburile sale interne și posibilitatea de a întări regimul democrat-popular în țară.

Aceasta va fi și în interesul menținerii și consolidării păcii.

După declarația lui V.V. Kuznețov au luat cuvîntul reprezentanții Franței, Australiei, precum și cîntakșistului care au repetat născocirile calomnioase ale delegatului american. Delegatul Franței și-a exprimat regretul că în ciuda existenței „problemei ungară”, Consiliul de Securitate și sesiunea extraordinară a Adunării Generale au putut consacra peste 30 de ore examinării problemei agresiunii anglo-franceze împotriva Egiptului. Delegatul Australiei a rugat să se trimită de urgență „observatori ai O.N.U.” în Ungaria sau cel puțin la frontierele ei.

După aceea, s-a anunțat o pauză pînă la orele 15 (ora New Yorkului).

# Popoarele Asiei cer retragerea imediată a trupelor străine de pe teritoriul Egiptului

KARACI 10 (Agerpres). — După cum anunță postul de radio Karaci, la 9 noiembrie pe întreg teritoriul Pakistanului s-a sărbătorit „ziua Egiptului”. Pretutindeni au avut loc mari mitinguri de protest împotriva agresiunii imperialiste în Egipt. Participanții la mitinguri au cerut retragerea imediată a trupelor străine de pe teritoriul Egiptului.

HANOI 10 (Agerpres). — După cum anunță Agenția vietnameză de informații, C.C. al Confederației Generale a Muncii din Vietnam a dat publicității o declarație în care exprimă în numele tuturor oamenilor muncii din Vietnam simpatie și sprijin oamenilor muncii din Egipt în lupta lor pentru apărarea independenței naționale, dreptății și progresului social.

C.C. al C.G.M. din Vietnam a cerut de asemenea guvernelor englez, francez și israelian să înceteze im-

ediat agresiunea împotriva Egiptului și a declarat că problema Canalului de Suez trebuie reglementată pe baza respectării suveranității, integrității teritoriale și independenței Egiptului.

KABUL 10 (Agerpres). — Presa afgană continuă să publice știri care dovedesc indignarea poporului afgan în legătură cu agresiunea imperialiștilor în Egipt. Ziarele relatează despre afluența crescîndă de declarații în care afganii cer să li se permită să plece în Egipt ca voluntari pentru a lupta împreună cu poporul egiptean împotriva agresorilor.

În numeroase orașe au avut loc mitinguri, al căror participanți declară că sînt gata să acorde ajutor poporului egiptean. La Gerat a avut loc o mare demonstrație care s-a desfășurat sub lozincile „Jos colonialiștii”, „Trălăscă Egiptului”.

## Opinia publică franceză condamnă agresiunea armată împotriva Egiptului

PARIS 10 (Agerpres). — Agresiunea armată a guvernului francez împotriva Egiptului este condamnată cu tot mai multă hotărîre.

DEMISIE DIN PARTIDUL CONSERVATOR ÎN SEMN DE PROTEST ÎMPOTRIVA POLITICII ENGLEZE ÎN ORIENTUL APROPIAT

LONDRA 10 (Agerpres). — Colonelul Cyril Banks, membru al parlamentului, a demisionat din partidul conservator în semn de protest împotriva politicii promovate de guvernul englez în Orientul apropiat.

PUTERNICE DEMONSTRAȚII ÎN IRAK PENTRU AJUTAREA EGIPTELUI

BAGDAD 10 (Agerpres). — Potrivit știrilor din Irak, în ultimele două zile au avut loc la Bagdad demonstrații de masă în cadrul cărora participanții au cerut cu hotărîre să se acorde ajutor efectiv Egiptului și ieșirea neîntîrziată a Irakului din pactul militar de la Bagdad.

rire în cercurile largi ale opiniei publice franceze. Nemulțumire se manifestă chiar în rîndurile partidelor socialiste din care face parte sediul guvernului, Guy Mollet, și ministrul Afacerilor Externe, Christian Pineau. Fruntașii partidului socialist, domnul Andreu Viennau, fost deputat, a declarat că demisionează din partid. În scrisoarea adresată secretarului general al partidului socialist, se scrie printre altele:

„Nu pot continua să rămîn în partidul ai cărui conducători, ajunși la putere, au renunțat nu numai la promisiunile făcute alegătorilor, dar au violat toate principiile morale și toate tradițiile socialismului. Pe deasupra, pentru a camufla eșecul politicii lor în Algeria, ei au desfășurat un război, care constituie în ochii întregii lumi un război agresiv”.

Ziarele din seara zilei de 9 noiembrie consacra numeroase comentarii consecințelor nefavorabile pentru Franța a aventurii militare întreprinse în Orientul apropiat de guvernul Guy Mollet. Observatorii politici subliniază izolarea Franței și slăbirea poziției ei pe plan internațional.

## Poporul birman își manifestă solidaritatea cu lupta dreaptă a poporului egiptean

NEW YORK 10. (Agerpres). — Din Rangoon se anunță că la 9 noiembrie a avut loc în fața reprezentanților diplomației din Rangoon o mare demonstrație a locuitorilor și capitala Birmaniei care au protestat împotriva agresiunii armate a Angliei, Franței și Israelului împotriva Egiptului.

mare demonstrație a locuitorilor și capitala Birmaniei care au protestat împotriva agresiunii armate a Angliei, Franței și Israelului împotriva Egiptului.

## Oamenii muncii italieni își exprimă solidaritatea cu Partidul Comunist Francez

ROMA 10 (Agerpres). — Oamenii muncii italieni își exprimă solidaritatea cu Partidul Comunist Francez în legătură cu atacul elementelor fasciste împotriva sediilor Comitetului Central al Partidului Comunist Francez și redacției ziarului „L'Humanité”. Pe adresa conducerii Partidului Comunist Francez au sosit telegrame din partea Comitetului Central al Partidului Comunist Italian, din partea secretariatului Partidului socialist italian, din partea grupurilor comuniste ale Camerei deputaților și Senatului Italiei, precum și din partea unor organizații sindicale care fac parte din C.G.M.I. În

numeroase întreprinderi italiene s-au avut loc adunări și mitinguri de masă la care au fost adoptate rezoluții de protest împotriva atacului beneditesc al reacționarilor francezi.

## ÎN IORDANIA SE CERE STABILIREA DE RELAȚII DIPLOMATICE CU UNIUNEA SOVIETICĂ

BEIRUT 10 (Agerpres). — Ziarul „Ad Djar” anunță că oamenii politici de vază și mai multe organizații naționale din Iordania cer stabilirea de relații diplomatice cu Uniunea Sovietică.

## Guvernul și poporul Ungariei restabilesc ordinea și viața normală

BUDAPESTA 10 (Agerpres). — În întreaga Ungarie viața reîntră în normal. Din țară sosesc continuu la Budapesta mesaje și delegații ale oamenilor muncii care își exprimă încrederea în guvernul revoluționar muncitoresc-țărănesc și hotărîrea de a participa la munca de refacere.

Pe multe trasee, circulația feroviară s-a normalizat. După cum transmite postul de radio Budapesta, ajutorul țărilor socialiste se face din ce în ce mai simțit. La granițele țării sosesc cantități considerabile de mărfuri de prima necesitate. Numai în ultimele două zile au sosit din Uniunea Sovietică 89 de vagoane de zahăr, 5 vagoane de făină, 21 vagoane de cereale, 47 vagoane de carne, 44 vagoane de sare, 31 vagoane de brînză, 82 vagoane de cherestea și 9 vagoane de fișă și tablă de acoperișuri. La granița ungaro-cehoslovacă stau și așteaptă să fie transportate numeroase vagoane încărcate cu alimente și sare. Și din partea României sosesc zeci de vagoane încărcate cu diferite produse. Traficul feroviar între Iugoslavia și Ungaria a fost reușit, astfel încît Iugoslavia a putut trimite Ungariei un transport de cărbune și cherestea.

În județele Somogy, Zala, Vas, Bacs, Csongrad, Győr, alimentația publică este în general satisfăcătoare. Cele mai multe dintre întreprinderi și-au reluat activitatea. Pe stră-

zile orașelor Cegléd și Bekescsaba viața și-a reluat cursul normal. La Cegléd magazinele au fost deschise vineri dimineața la orele 9. În gazino se găsesc pline, făină, untură precum și un bogat sortiment de mărfuri industriale. Joi dimineața s-au redeschis școlile. La uzina de reparare a mașinilor și la turnăria producția decurge în ritmul obișnuit. Țărăni muncitori desfășoară activități agricole de toamnă. La Szentes s-a început să se normalizeze și dimineața.

Autoritățile locale au adus la cunoștința guvernului că oamenii muncii din Budapesta, la fel ca cei din întreaga Ungarie, sprijină intrarea în programul guvernului.

După cum s-a mai anunțat, Szabad Nép”, organul central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar apare regulat. În afară de acest ziar, Budapesta a început să apară și „Nép Szabadság” („Libertatea poporului”) organul Comitetului central al Partidului Muncitoresc Socialist Ungar.

Direcția generală a poliției a organizat brigăzi speciale care au ca scop cîntă arestarea hoților și a bandiților. În întreprinderi sînt organizate muncitoresc-țărăni, care au început să devastare. Populația participă activ la stîrpirea criminalilor.